

# BELLPUIIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÀ

Redacción y Administración:  
San Salvador, 2 - Artà

Diciembre de 1972  
II época - Año XII - Núm. 41

Director:  
Juan Servera Riera

## Felices Navidades



Queridos feligreses:

Al aparecer el presente número de nuestra revista estaremos ya a finales de año y preparando, el Señor haga que con ilusión, las fiestas navideñas. El tiempo transcurre con la celeridad de lo que nunca para. ¿Habéis contemplado alguna vez las manecillas de un reloj en marcha? Parecen inmóviles y tan solo el tic-tac misterioso, imperceptible casi, del corazón del reloj nos dice que está en marcha. Como nuestra vida: parece parada, igual un día y otro, tremendamente monótona; diríase que únicamente el tic-tac del corazón nos advierte que caminamos: el latir del corazón y los achaques que inevitablemente aparecen en nuestra máquina que se deteriora. «Todas las horas hieren, la última mata» era la sabia inscripción de un antiguo reloj.

«El hombre es un ser para morir» nos recuerda una moderna corriente filosófica. Y en cierto sentido ello es innegable. Pero cuando se es de veras cristiano, cosa no muy fácil por cierto, se sabe que el hombre «es un ser para la vida», porque, como nos advierte San Pablo, «si por el pecado de un hombre entró la muerte en el mundo, por la obediencia de otro, Jesús, vino la resurrección».

«Si por Adán murieron todos, por Cristo todos retornarán a la vida» El mismo Apóstol nos asegura que «el último enemigo aniquilado será la muerte», lo que nos da la seguridad de que, si la muerte dice la penúltima palabra, la última no pertenece a la muerte si no a la vida.

Por esto el cristiano debe ser el hombre de la esperanza. Hoy comienza a escribirse mucho sobre esta virtud tan mal tratada en nuestros tiempos. Y es que ¿hay razón para el pesimismo cuando todos los años nos nace el Redentor? Lo que en buena medida deberíamos procurar es sentir como nuevo el gran amor que Dios nos tiene y, en vez de encerrarnos en un pesimismo paralizante, colaborar con este amor que tan graciosamente se nos ofrece, empeñados en lograr esa nueva humanidad que todos anhelamos.

Y así, por graves que sean los motivos de tristeza que nos atosigan y en vuelvan, la luz de Belén debe disipar todas las sombras y, como nos recuerda el poeta:

No te canses nunca, no te canses  
que aunque el insomnio a veces es muy largo  
la mañana que salva siempre llega.

Este año, puntualmente, como todos los demás, nos llegará la noche iluminada como un amanecer, de Navidad, y los ángeles volverán a desearnos paz, esa paz que nunca llega del todo pero a la que renunciar sería pecar contra la esperanza.

## Ara fa cinquanta anys

(Selecció de notícies aparagudes al setmanari "Llevant" durant el mes de desembre de 1922).

DE CAPDEPERA. — Les notícies referents an el tren de Artà a Cala-Ratjada pareix que son molt bones. L'Exm. Sr. General Weyler ha escrit molt bones impressions a D. Jaume Font y Monteros i D. Rafael Blanes que no deixa aquest assumto de ses mans, també n'ha rebudes, de molt bones, del seu representant a Madrid el señor Serra.

(De la secció amena i humorística seleccionam una endevinalla i dues "dites i fetes")

### Endevinaya

Tu qui ets llest i molt entés,  
i per tot saps contestar,  
meam si'm saps dir quin es  
es pou més fondo que hi ha?

### Resposta

Es Pou Colomer, nom d'una possessió qu'està veinada de "Infern" (una altre possessió).

### Dites i fetes

—Toni, deixem dos duros.  
—No puc, no duc més que dues pessetes.  
—Bueno, vengales i m'en deurás vuit!

Un amic troba un altre en mig del carrer i li pega un cop de puny que li desvia el barram.

—I are, perquè me pegues? Jo que t'he fet res?

—No, però perque vegis lo que't faria si un dia em dasses motiu.

EL COTXO DELS MORTS. — Ja és aquí. Aquesta setmana passada l'Ajuntament el va anar a rebre i fou portat aquí amb el ferrocarril. Son molts els qui l'han anat a veure i tots convenen en que l'Ajuntament ha feta una bona adquisició. En veritat és esbelt i hermós (...) segons diuen els qui han trescat Mallorca, en cap vila s'en troben de més elegants. Perque el públic no estigui equivocad amb el preu de cost, qu'els xerradors l'han arribat a fer fabulós, publicam son cost vertader, que se pot comprovar amb tots els documents i factures que'l Batle te a la Sala a disposició de tothom. Aquest es: siscents trenta quatre duros, sense es fanals ni robes d'ornaments. Un cotxo ordinari, casi costa tant.

# Ses festes de Nadal, a Artà, quan jo era al·lotell de deu o onze anys

I

En aquelles saons, eren moltíssims ets al·lots d'es nostre poble que feien, a casa, un betlem, a pesar de no haver-hi concursos de betlems i, per tant, tampoc premis. Es dissabte de Sant Tomàs, es capvespre, se començava, a ses escoles, es punt de Nadal, i, a l'endemà, que era es dia més prop, anaven ets al·lots a cercar herba roquera, murta, arbocer i damés coses d'es camp necessàries p'es betlem. El feien damunt una taula o damunt sa banquetta de ses matances, colocada a un racó d'es menjador, o de sa cambra de fer'hi feina ses dones, cas d'haver'hi tal cambra, o de lo que deim propiament "la casa".

A tals betlems no hi solia haver gens d'art; però sí hi havia molt bona voluntat i moltes ganes d'honrar al Nin Jesús, que és lo que de veres importa.

\* \*

A ca ses monges (aleshores sols hi havia es convent d'es carrer de la Caridat, just devora "Es Trespolet") sí que's feia sempre un betlem molt garrit, essent moltíssima sa gent que anava a veure-lo.

Es betlem de la parròquia estava a sa capella de Sant Antoni de Pàdua, que és sa primera, a mà dreta, quan entram p'es portal d'es Mirador. Ocupava tot, o casi tot, s'espai que hi ha davall s'escala del cor. Es misteri estava davant de tot, baix de's peus de Sant Antoni i a pis de s'altar. Després, venia tot lo damés d'es betlem. Hi havia pocs pastors, i es pocs que hi havia eren munyques vestides, unes de

pagesos d'en temps primer, i, ses altres, de pageses d'en temps primer també. En aquell temps, a Artà, deien an aquestes munyques "nines de ueee...!" No sé si encara les ho diuen.

Es betlem d'es convent estava a sa primera capella, a mà esquerra, entrant p'es portal major. Estava un poc enclotat, dins una cova que ocupava tota sa capella. S'hi devallava per quatre o cinc escalons. Estava tancat amb unes barreres que arribaven de banda a banda de capella i de cosa de dos metres d'altària. Crec que eren de ferro, però no ho vull dir cert. Sant Josep i la Puríssima tenien cosa d'un metre d'altària. El Nin Jesús, cosa de dos pams. Es cos d'es bou i de sa mula, cosa de quatre pams, i es pastors, devers mig metre. Formaant part de sa bòveda de sa cova, hi havia niguls, i, entre aquestes mateixos niguls, hi havia xerafins. Crec que damunt sa bòveda hi havia uns quants xots i un pastor que tocava un fabiol. Tot això, que acab de dir: cova, misteri, pastors i animals, formava, diguem'ho així, com una peça.

Ara diré lo que, cad'any, hi afegien en venir Nadal, es frares. Es lo següent: De sa bòveda de sa cova hi penjaven, fermats amb un fil i a balquena, coniets de pasta sense sucre, de sa gruixa de ses "galletes Maria" i com mig call de sa mà de grossos, neules i taronges. P'es costats, hi posaven branques de taronger carregades de taronges.

Mig forc abaix de sa gran grasa, on estava es betlem, hi havia un altar ple de pans casi tan grossos com una barcella. No record si s'altar hi era sempre o sols sa temporada de Nadal. Es pans, com se suposa, sols hi estaven uns quants dies.

Aquí pregunt: ¿i como dimonis es bons homos de frares retiraren aquell betlem tan típic i tan franciscà, per posar-hi es que hi posaren?

A s'ermita, es betlem estava, i està, dins es nixol d'es retaule de l'altar major. En es temps, an a que me referesc, es pastors se movien, mediant un rústic mecanisme manejat per un ermità.

\* \*

En aquell mateix temps, sols hi havia, a Artà, una casa, on venessin pastorets. Es deia ca'N Salem, i era sa primera casa, a mà esquerra, quan entram, per sa part de sa plaça vella, dins es carrer de s'Abeurador. Un mes, o tres setmanes, abans de Nadal, era colocada, devora es portal d'es carrer, una taula mitjancera, tapada amb unes estovalles blanques i plenes de pastorets, xotets, gallinetes, porquets, etc. Ets animalets valien una peça de dos cadaseún. Es pastorets individuals valien dues peces de quatre. Es que no eren individuals valien més, com se suposa, però, ara, no record es preu.

\* \*

Uns quants dies abans de Nadal, ses dones anaven bruixades darrera ses coques de torrò. Se pot dir que, llavors, a Artà, no se menjava més torrò que és fet en casa, que és es millor que he menjat mai. No importa dir com era, perquè sé cert que tots es qui llegiu això, ho sabeu.

Se pot dir que a s'immensíssima majoria de cases d'es nostre poble es matava, es dissabte de Nadal, un pollastre. També es mataven indiots, però no tants, ni de molt, ni de molt, com pollastres. Ses famílies que mataven porcella eren, relativament, poques; però sa gran majoria en comprava un tros, més gros o més petit, per a rostir. També constituïen inmensa majoria ses famílies que se proveïen de fruita, bessons de metla torrats, neules encrucades i coques bames.

\* \*

A la parròquia, en es convent i a s'ermita es cantaven Matines, essent molta sa gent que anava a sentir cantar sa sibilla i a sa Missa d'es Gall. Solia ser sa gent de mitja edat i es jovent. Es nins i sa gent vella se'n anaven a jeure.

A s'ermita hi anava sa gent de sa Colòni i sa de ses possessions de per allà: Betlem, Son Morey, Son Sureda, ca'N Canals i s'Alqueria Vella. D'Artà també n'hi anava, però poca, i sa que hi anava era jovent. Aleshores, sols hi havia camí de carrro fins a ses possessions, que he citades. Tot lo damés era camí de cabra, i, com se pot suposar, feia molt mal anar'hi.

\* \*

En es temps, de que parl, no hi havia en es nostre poble electricitat. Es llums d'es carrers eren de petroli i molt pocs. Pareixien lluernes. Per no sopegar i pegar de morros p'en terra, bastants de veïnats, sobretot es qui vivien a carrers més o manco allunyats d'allà on havien d'anar a Matines, formaven comparses, i, duent un fanalet, o dos, de má, com es que's duïen, en aquells mateixos temps, a ses acompanyades d'es morts an es cementeri, com també es que empleaven es missatges per anar a jeure an es sostre, o per anar, de nit, a veure es bestiar de dins sa païssa, se dirigien, ben abrigats, cap allà on tenien pensat, a la parròquia o an es convent.

A moltes cases hi havia reunió de veïnats, al entorn de sa foganya, des de que havien sopat, entrada de fosca, fins hora d'anar a Matines, que era a cosa de les deu i mitja. Allà conversaven de ses seves coses. I com que, en aquell temps, no se podia combregar a mitja nit, eren bastants es qui, a cosa de nou i mitja o deu, procuraven posar quatre miques, fent una torredeta de porquim.

(Acabarà)

EN PEP DE SA CLOTA

GRANJA DIPLOMADA

## "ES RAFALET"

Son Servera (Mallorca)

Esta Granja dispone para la venta los siguientes productos de razas seleccionadas:

Ganado vacuno. —

Raza HOLSTEIN-FRIESIAN  
(Canadienses)

Venta de terneros descalostrados o destetados con certificado de pedigree paternos de la

HOLSTEIN - FRIESIAN  
ASSOCIATION OF CANADA

Ganado porcino. —

Raza LARGE WHITE

Venta de lechonas destetadas

# BELLPUIG entrevista a...

## Don Juan Ginard Ferrer

### "SARASATE"

Treinta y dos años ausente, ha regresado a su pueblo, donde vive desde febrero de 1970, con su familia, el popularmente conocido por Juan "Sarasate". Su personalidad no podía menos de causar impacto; pero jamás, hasta el presente, acudiría a la cita mensual de BELLPUIG.

Es conocida su destreza en el manejo del violín y el dominio del arte del hierro. Empezamos por hablar de música.

—¿Quiénes fueron sus profesores de música?

—Don Andrés Ferrer "Sacristá", mestre Pep "Bover", y Antonio Sancho "Leu". en Artá. En Zaragoza, don Angel Jaria, premio nacional "Sarasate". Con éste tengo una anécdota interesante —escuchadme bien—. En una ocasión, habiendo él dado un concierto, le pido yo el violín y me pongo a tocar "Aires mallorquins". El me escuchaba con la cabeza baja. Se levanta sin decir nada y me presenta una partitura. También me pongo a tocarla y él seguía escuchándome con la cabeza baja. Al fin, se yergue y me dice: "Amigo, España ha perdido un gran-violinista".

—¿De dónde el llamarle Sarasate?

—Quizás por mi temperamento y mi forma de ser; porque éramos bastantes los que tocábamos mal el violín.

—En concreto, ¿cuándo empezaron a llamarle así?

—No lo sé. De jovencito ya me lo decían, pero no sé cómo ni quién fue el primero.

—¿Es usted admirador de Sarasate?

—Le admiro y conozco toda su obra.

—¿Qué compañeros destacaban a su lado?

—Antonio Sancho, al piano, y Martin Vicens, con la guitarra y el violín.

—Luego se marchó usted de Artá. ¿Por qué?

—Para cumplir el servicio militar. Pensaba embarcar luego a Argentina, pero la guerra me lo impidió.

—Y estuvo en...

—Por esos mundos.

—¿En la Península?

—Mejor pongáis "por esos mundos", porque ¿qué sé yo en qué sitios he estado?

—¿Es de entonces su afición por el arte del hierro?

—Sólo lo decisivo. Mis primeros maestros fueron l'amo en Jaume Garaméu y l'amo en Jaume Palou. No creáis que en Artá sólo sabían hacer hierros para los agricultores.

—¿Cómo completó su aprendizaje?

—Gané unas oposiciones de ingreso a la Maestranza de Artillería. Así que frecuenté talleres y trabajé en Manresa, Barcelona, Zaragoza. En este último lugar me llamaban "Don Perfecto".

—¿Qué cargo desempeñaba?

—Oficial de primera especialista metalúrgico.

—¿Una satisfacción especial?

—El regalo de despedida del Teniente General Jefe de la 5.<sup>a</sup> Región Militar (reproducción en miniatura de la Guerra de la Independencia) fue obra de un servidor. Lo mismo, con el General de División Lalsala. Cogí con ello una moral que aún me dura.

—Sin embargo, usted regresó a Artá. ¿Por qué?

—Digamos que por necesidad psicológica. Hace unos años, después de mis visitas a este pueblo, en vacaciones, me ponía enfermo al regresar. Es lo que los gallegos llaman "la morriña". Así que, a instancias de mis hijos, decidí regresar a casa.

—Pongamos nostalgia del pueblo.

—Más o menos. Sentía grandes deseos de expresarme en artanense a pleno pulmón. Dicho sea de paso: don Llorenç Pujamunt me decía: "Enhorabona" —"¿Per què?" —"Perque ets s'únic d'es poble que xerres bé es mallorquí".

—¿A qué se debe esta profusión de obras artísticas últimamente?

—Algo de amor propio. Quería demostrarme a mí mismo y a algunos compañeros de que yo era capaz de hacer algo de valor en la forja del hierro.

—¿Qué pretende?

—Transplantar el primitivo arte griego a la técnica del hierro, cosa que por estos mundos no he visto a nadie que lo hiciera. Y es que, ¡amigo!, no creáis que sea fácil trabajar el hierro a base de martillo y cincel, y terminarlo en lima.

—Hay que tener paciencia.

—¿Tener paciencia? Hay que saberlo hacer, que no es lo mismo.

—¿Y a usted quién le ha enseñado a hacerlo?

—Escuela o academia, jamás la tuve. He leído biografías de gran maestros, he visitado unos pocos museos, y pare usted. Jamás he querido imitar a otros artistas. Considero que un artista debe ser un creador de su obra.



En la fotografía aparece el artista entrevistado, Juan Ginard "Sarasate", con una de sus últimas obras realizadas.

—¿Qué cualidad primordial ve en sus obras?

—Otros han destacado la "fuerza expresiva de las figuras".

—¿Inconvenientes?

—No sé dibujar. Pero transplanto directamente la figura imaginada al hierro. Mi hijo Miguel podrá superarme dentro de unos años, porque tiene dibujo.

—Defínase artísticamente.

—Creador de mi obra y clásico en gustos.

—¿Proyectos inmediatos?

—Vosotros daréis la noticia los primeros: el 13 de enero expondré en Artá.

—¿Por qué no en Palma?

—Porque no tengo obras disponibles. Todas están vendidas y se han quedado en la comarca.

—¿Se presentará al Salón de Otoño?

—Esta vez sí. Y en el de Primavera. Y sin miedo, que conste. Y con la seguridad de dejar el nombre de Artá muy alto. Porque a mí, a Artá, que no me lo toque nadie; esté claro.

Dicho sea de paso. CAPTAIRES



## Club Náutico Betlem

Teléfono 108

COLONIA DE SAN PEDRO

...un Restaurante — como hay pocos en Mallorca

- \* cocina internacional y especialidades nacionales
- \* piscina olímpica (agua de mar)
- \* piscina cubierta (agua dulce) con sauna finlandesa
- \* equitación profesional
- \* dirección suiza

ABIERTO A TODO PUBLICO, VERANO E INVIERNO

INFORMES EN ARTA: JAIME PAYERAS

Calle Santa Margarita, 6

# NOTICIARIO LOCAL

## EN ARTA SOMOS POCO TENORIOS

Eso debe ser, por lo visto. Ni en la comedia de los escenarios, ni en el gran teatro de la vida estamos para representar "el Tenorio". La festividad de "ses Verges", de tanta raigambre mallorquina y, en donde salen a relucir los mil requiebros de tantos enamorados a las damas de sus sueños, aquí se ha convertido en una fiesta de niños pequeños que pasean rosarios de dulce.

Pero ni siquiera en los casos en que somos conscientes de hacer la comedia, tampoco debe irnos bien este papel. El "Tenorio" que debía ser representado por un grupo teatral de la localidad superó en sus principios serias dificultades. Pero sobrevinieron otras y, al fin, se fue.

¿Y por qué no hubo "Tenorio" en Artá? La respuesta tal vez la dará la idiosincrasia local: aquí encontraremos artistas, poetas, misioneros, historiadores, destacados profesionales en los más diversos ramos; pero lo que quizás no encontremos por ninguna parte serán "Casanovas, Landrús o Tenorios". ¡Vaya si será esto!

## LA CARRETERA DE LA ERMITA

El tramo que quedaba por asfaltar en la subida de las cuestas hacia la Ermita de Betlem está ya definitivamente arreglado. Es una noticia que ha caído muy bien en nuestro pueblo, en donde los ermitaños

gozan de la simpatía general y multitudinaria.

No creemos que esta interesante nueva deba ser motivo de disgusto para los nostálgicos caminantes, que van por su mundo andando y pensando. A ellos no les han quitado el sitio, ya que los atajos continúan bien marcados, y se anda por ellos de maravilla.

## MONUMENTO AL P. LLINAS

El escultor Pedro Ferrer Pujol va realizando la maqueta que servirá de base al monumento del pueblo de Artá a su hijo predilecto, el P. Antonio Llinás.

Según noticias, la maqueta estará probablemente terminada a fin de año, y será presentada al pueblo durante las festividades de San Antonio Abad.

## FUTBOL

Las noticias no son del todo halagüeñas en lo que se refiere a nuestros máximos representantes. La derrota rotunda que sufrieron en San Lorenzo ha echado bastante pesimismo sobre la masa de aficionados y sobre los jugadores mismos. No todo está perdido porque lo más interesante y decisivo del campeonato queda aún por disputar. Tenemos probablemente la mejor plantilla de tercera regional de Mallorca. No hay motivo para pensar que, con un poco más de ánimo y de ilusión, el cam-

peonato y el ascenso no estén a nuestro alcance.

Los aficionados continúan en un discreto papel, dando de sí lo que se esperaba en esta su primera temporada. En este mes pasado han conseguido dos importantes victorias en casa contra el Poblense y el Montuiri, siendo derrotados honrosamente en sus desplazamientos.

Los juveniles dan una de cal y otra de arena. Después de conseguir un valioso positivo en Felanitx perdieron en casa contra el Vázquez de Mella (Manacor). Los chicos juegan un buen fútbol, pero su poca veteranía justifica que no saquen mejor partido de su juego.

## VISITA DE L'OBRA CULTURAL BALEAR

Los miembros de l'Obra Cultural Balear, con su presidente, don Climent Garau Arbona, eligieron nuestro pueblo para una excursión de compañerismo el pasado día 19.

A las 11 de la mañana llegó la expedición, siendo recibidos por los miembros de la delegación artanense y otras personalidades.

Las numerosa comitiva visitó primeramente el museo regional, y luego el Santuario de San Salvador y el poblado de "Ses Païses".

En el restaurante "Sa Porxada" de la Torre de Canyamel, después de visitar su consabido museo, tuvo lugar una comida de confraternización, siendo de destacar el subsiguiente acto cultural y recreativo, con actuaciones de diversa índole que deleitaron a todos los presentes.

## FIESTA DE LA VIRGEN DE SAN SALVADOR EN PALMA

En la Iglesia Parroquial de San Jaime, tuvo lugar el día 19 el tradicional acto religioso de la comunidad artanense de Palma en honor de la Virgen de San Salvador.

Concelebraron la misa los sacerdotes artanenses residentes en Palma, don Antonio Esteva y don Andrés Casellas, pronunciando éste último la homilía. Los miembros de la comisión organizadora del acto, a instancias de muchas personas asistentes al acto, proyectan para el próximo año una excursión a su querida villa con el fin de visitar a los familiares y honrar a la Patrona en su propio Santuario.

## OIDO AL PARCHE

Parece que hay proyectos municipales de envergadura. Los rumores son que se modificará la instalación eléctrica en las calles de nuestro pueblo, y tendremos luz para revelar noche y día la belleza pintoresca e inigualable de la localidad que albergo a Homero.

También habrá muy pronto zonas verdes, aunque no podemos concretar dónde ni cuando. Parque infantil, zonas verdes, luz. Con un poco de imaginación estamos en Versalles.

Todo puede creerse cuando, al parecer, llevamos camino de convertirnos en un municipio rico. ¿Quién sabe si no?

Distribuidor de televisores

**ZENITH y SANYO**

Frigoríficos

**AEG, CORBERÓ y TAVER**

Cocinas

**ORBEGOZO**

**RADIO ELECTRICIDAD - A. Blanes, 7 - Artá**

**MPI**

**Compañía de Inversiones, S. A.**

LE OFRECE

La abertura de una cuenta corriente garantizándole un beneficio mínimo del 13 % anual

Formas de inversión por mensualidades desde 500.— hasta 25.000.—  
Inversión correspondiente a la mensualidad de 1.000 pesetas con base de crecimiento acumulado de un 15 %

Años	Inversión final	Total a percibir
10	120.000.—	250.000.—
15	180.000.—	540.000.—
20	240.000.—	1.250.000.—

Consulte a nuestro delegado en Artá:

Señorita Catalina Gili Flaquer - Calle Amadeo, núm. 42, T. 26  
Delegación en Palma: Calle General Mola, 6, 1.ª Dep. 2.º Tel. 22 73 61



# ECOS ARTANENSES

## NACIMIENTOS



Día 24 octubre. Juana María Sureda Bonnín, hija de Antonio y Coloma calle Gral. Aranda, 53.

Día 28 octubre. Antonia Sansaloni Pascual hija de Bartolomé y Juana-Ana calle Pou Nou, 11.

Día 27 Octubre. Carolina Moreno Ló-

pez hija de Manuel y Emilia calle P. Plana, 14.

Día 30 octubre. Manuel Nieto Castro hijo de Manuel y María del Carmen, calle Caridad, 10.

Día 29 octubre. Gabriel Cabot Cursach hijo de Pedro y Antonia, calle Sorteta, 21.

Día 1 Noviembre. Francisco Monrroig Gili, hijo de Rafael y Francisca, calle Santa Margarita, 12.

Día 6 noviembre. Magdalena Garau Ferrer hija de Andrés y de María, calle Costa y Llobera, 14.

Día 8 de noviembre. Juan Escanellas Massanet hijo de Juan y Francisca-Ana, calle R. Llull, 15.

Día 8 noviembre. Margarita Llabrés Artigues hija de Juan y de Margarita, calle Ladoner 18.

Día 11 noviembre. María del Carmen Gili Villafaina hija de Pedro y Natalia, calle Onasis, 11.

Día 18 noviembre. María Manuela Garau Massanet hija de Juan y María, calle Rocas, 48.

Día 25 noviembre. Miguel Alzamora Gili hijo de Serafín y María, calle General Aranda, 48.

## MATRIMONIOS



Día 6 octubre. Jaime Mora Munar con Consuelo Camarena Toro en la Iglesia Parroquial y bendijo la unión el Rdo. don Juan Servera Riera.

Día 7 noviembre. Antonio Pérez Parras con María Teresa Manso Diez en la Iglesia Parroquial de esta villa y bendijo la unión el Rdo. don Juan Servera Riera.

Día 18 noviembre. Antonio Mas Llinás con Agustina Oliver Bonnín, en la Iglesia Parroquial y bendijo la unión el Rdo. don Antonio Gili Ferrer.

Día 22 noviembre. Pedro Negre Rayó con María Antonia Sancho Esteva, en el Oratorio de San Salvador y bendijo la unión el Rdo. don Antonio Gili Ferrer.

Día 23 noviembre. Sebastián Adrover Perelló con Monserrata Alzamora Bauzá en la Iglesia Parroquial de esta villa y bendijo la unión el Rdo. don Bernardo Sampol.

## DEFUNCIONES



Día 2 octubre. Catalina Tous Lliteras. Edad 83 años en calle Gral. Aranda, 20

Día 2 octubre. Juan Miquel Mesquida. Edad 79 años, predio Son

Tayet.

Día 6 noviembre. Sebastián Escanellas Moll. A la edad de 95 años, calle Figueral, 37.

Día 7 noviembre. José Amorós Sansó. A la edad de 69 años, calle General Franco, 60.

Día 18 noviembre Lluís Torrens. A la edad de 57 años, calle Menéndez Pidal, 29.

Día 19 noviembre. María Masanet Sureda. A la edad 31 años, calle Rocas, 46.

Día 27 noviembre. Juan Alzamora Juan. A la edad de 77 años, calle Viña, 31.

**ELECTRICA ARTA LUX**  
 Exclusivas  
 Televisión RADIOLA  
 Frigoríficos KELVINATOR  
 Calle Costa y Llobera, 8 - Tel. 115  
 ARTA

QUIEN CONTABILIZA  
**Piensos San Isidro**  
 UTILIZA  
 Piensos equilibrados para ganado:  
 porcino, ovino, vacuno, caballo, avícola,  
 perros, conejos y concentrados.

**Muebles BAUZÁ**  
 DAMIAN BAUZA  
 Exposiciones: C/. Gral. Franco, 26 - Teléfono 209 - C/. 18 de Julio - Teléfono 85  
 Fábrica: C/. Bajo Riera, 10 y 12. MANACOR (Mallorca)

Hágase socio de la  
**CRUZ ROJA**  
 Suscríbese en la Redacción de BELLPUIG

# 1.º Curso de Catequesis Infantil en Artá

Creo que todos los que hemos reflexionado seriamente en el momento actual que nos tocó vivir estaremos acordados en estimar de suma importancia la educación religiosa en general y, de forma más particular, la formación religiosa de nuestros niños y niñas. El Concilio Vaticano II, cuando nos habla de la función educadora de la Iglesia, señala como primordial, entre todos los medios de educación, la instrucción catequética, "que ilumina y robustece la fe, nutre la vida con el espíritu de Cristo, conduce a una consciente y activa participación del misterio litúrgico y excita a la acción apostólica. "(Declaraciones sobre la educación cristiana).

La educación de los niños será tarea propia de los responsables de las tres instituciones en las que el niño debe ser formado: la familia, la parroquia y la escuela.

Teóricamente, la familia es el lugar ideal para la educación religiosa del niño, pero todos sabemos, y los padres son los primeros en admitirlo, que por una serie de razones, la familia no cumple con esa función suya primordial. También la escuela cada día más cargada con tareas absorbentes, ve muy mermada su posibilidad de formación religiosa. La Parroquia no podrá limitarse, de cara a los adolescentes, a las funciones litúrgicas que le son propias sino que, correspondiéndole una misión de suplencia en el caso de que la familia y la escuela no puedan realizar plenamente su misión, habrá de ingeniarse para llevar a término una catequesis lo más completa posible.

Es lo que pensamos hacer en Artá. Para comenzar hemos escogido los niños y niñas de 1.º y 2.º del Colegio de las Religiosas

de la Caridad, de la Escuela Parroquial y de la Escuela Pública, en número de 130. Para dar la catequesis se han escogido un total de 20 catequistas entre religiosas, mujeres y jóvenes. Hemos dividido todos los niños y niñas, según la edad y, a ser posible también, según la barriada en que viven, en grupos de seis o siete, asignándoles una Catequista.

Semanalmente nos reunimos con todas las catequistas para una puesta en común de las experiencias y dificultades que cada catequista vive, estudiándose conjuntamente el tema que debe desarrollarse aquella semana.

En el día señalado y en el lugar previamente asignado se reúne la catequista con su grupo y se tiene la catequesis.

En este Curso se emplean los temas de catequesis elaborados por don Pedro Boret Suer Pbro. y su grupo de catequistas, cuyo título es "Diálogo y fe"

Previamente al comienzo del curso tuvimos unas charlas orientadoras dirigidas por el responsable de la Delegación Diocesana de Catequesis, a la que asistieron un nutrido grupo de Catequistas no sólo de Artá, sino de Son Servera, Capdepera y San Lorenzo.

Hasta el momento los resultados son alentadores y positivos. Pero no podemos olvidar que estamos en los comienzos.

A los padres les suplicamos: Que si alguno quiere ser catequista nos lo haga saber.

Que de serles posible, asistan a las reuniones que celebramos todos los lunes en el Centro Social. Estamos seguros que siempre podrán aprender algo de provecho.

Que ayuden y animen a sus hijos en los trabajos Catequísticos.

Que procuren que no falten sus hijos a las reuniones semanales.

Y finalmente, para animar a este grupo de Catequistas que este año comienzan a colaborar con nosotros, les diremos citando el Concilio:

"Para dar la instrucción catequística los párrocos busquen, no sólo el auxilio de los religiosos y religiosas, sino también la cooperación de los laicos". (Decreto sobre el oficio pastoral de los Obispos).

"Los seglares cooperan intensamente en la predicación de la Palabra de Dios, sobre todo con la instrucción Catequética". (Decreto sobre el apostolado de los seculares).

## Joyería - Relojería

ESTUDIO

# TORRES

- \* Compra de joyas viejas
- \* Reparaciones en general
- \* Facilidades de pago

Calle General Franco, 2 - Artá \* Sucursales: } Calle Mayor, 51 - San Lorenzo  
Font de Sa Cala - Cala Rajada

## TRABAJOS DE FONTANERIA

Lavabos, Bidets, waters, platos ducha y bañeras "Roca" y "Sangra". "Griferías Buades" y todas clases de grifería. Tubos hierro y plomo. Térmos eléctricos y butano.

# JORGE LLULL RIERA

Rafael Blanes, 53 - Teléfono 90 - Artá (Mallorca)

## Hidrología subterránea

Agua subterránea se las descubriremos con el nuevo sistema del contrato de garantía. HIDROLOGIA SUBTERRANEA paga todos los gastos de excavaciones o perforaciones, si no entrega la cantidad de agua garantizada en el contrato de garantía.

Para más informes solicite folleto de instrucciones en:  
Ponterró, 33 - ARTA (Baleares)

# BELLPUIG

En cumplimiento del art. 24 de la vigente Ley de Prensa, damos a la publicidad lo siguiente:

BELLPUIG tiene por misión divulgar las noticias de la Parroquia de Artá y fomentar la cultura. Es el órgano de la Parroquia de la Transfiguración del Señor, de Artá.

Es Director de la publicación don Juan Servera Riera.

Los beneficios o déficits de esta publicación corren a cargo de la Parroquia.

Situación financiera:	Ptas.
De ventas y suscripciones	70.000
Anuncios . . . . .	9.500
<hr/>	
Suman . . . . .	79.500
Gastos de impresión . . . . .	90.000
Otros gastos . . . . .	1.200
<hr/>	
Suman . . . . .	91.200

"Digna de alabanza es también esa lección tan benemérita... de los catequistas, así hombres como mujeres que, llenos de espíritu apostólico, prestan con grandes sacrificios una ayuda singular y enteramente necesaria para la expansión de la fe y de la Iglesia. En nuestros días, el oficio de los catequistas tiene una importancia extraordinaria, porque resultan escasos los sacerdotes para evangelizar tantas multitudes" (Decreto sobre las misiones).

"Las iglesias reconocerán agradecidas la labor generosa de los catequistas auxiliares cuya ayuda necesitarán". (Decreto sobre las misiones).

Podríamos continuar citando el Concilio. Pero creemos que ello es más que suficiente para que todos nos alentemos en una empresa tan necesaria y de la que tanto bien cabe esperar.

## POR FAVOR

Si conoce la dirección de un familiar o amigo interesado por las cosas de Artá, comuníquelo a BELLPUIG.

## Día 17

# Homenaje a don Andrés Ferrer

En el número correspondiente a Julio - Agosto y en la página n.º 6 de dicha publicación, comentábamos que ex-alumnos del maestro artanense don Andrés Ferrer Ginard "Es Mestre Sacristá" tenían programado homenajear a este maestro nacional, que realmente fue un ejemplo en el quehacer profesional de la pedagogía.

Cuando BELLPUIG tenía ya cerrada la recepción de artículos a publicar el presente mes de diciembre, nos llega la satisfactoria noticia de que ya se

ha concretado la fecha del homenaje.

Está prevista su celebración para la tarde del próximo domingo día 17, en Artá.

No ampliamos más detalles, ya que aún los organizadores los están ultimando. No obstante, nuestro periódico llama a todos los artanenses y simpatizantes en general a que asistan a testimoniar la admiración y agradecimiento a uno de los hijos más ilustres de nuestro pueblo.

C. C. S.

CONFECCIONES DE PALMITO, MIMBRE Y RAFIA

*La Industrial Balear*

**ANTONIO BRUNET FRAU**

DESPACHO:  
Caretá, 7 - Tel. 25

*Artá (Baleares)*

ALMACENES:  
Caretá, 7, y 18

Joyería y Relojería

Platería VICTORIA

(Pep d'Alcúdia)

VENTA Y COMPOSTURAS EN GENERAL

Antonio Blanes, 26

ARTÁ



Sin el correspondiente ticket no se entregará ninguna compostura.



**GARI**

Industrias metalúrgicas, S. A.

Representante en Artá

COMERCIAL Y TALLERES SANSALONI

Calle Recta, 2  
General Aranda, 17 - Teléfono 100

Puertas metálicas  
Muebles  
Estanterías  
Puertas para ascensor  
Armarios  
Archivadores  
Carpintería en aluminio  
Baldosines ventilación  
Paneles exposición  
Guardavivos  
Pararrayos

# Algunes paraules prèvies

(Quartilles llegides per Joan Sard i Pujadas, al Club Llevant, com introducció a la magnífica conferència del Dr. Torres Gost).

(Continuació)

Però el qui no s'ha oblidat mai d'En Costa des que el conegué, el qui ha estat un admirador seu, constant i conscient, i el qui ha fet possible per altra part que nosaltres avui puguem conèixer, a fons, l'obra i l'ànima del poeta, ha estat

MN. BARTOMEU TORRES

Jo vaig tenir el gust de conèixer Mn. Torres —ell tal vegada no ho recorda— l'any 1935, al Port de Pollença, on D. Bartomeu estava aleshores de Vicari. Vaig anar allà un capvespre d'estiu, amb un amic, company d'estudis, que nom, com ell, Bartomeu Torres. Ens acompanyà, en aquella petita i ja llunyana excursió estival, el pare del meu amic, D. Rafael, que vivia a Sa Pobla. D. Rafel era un home simpàtic, de moviments vius, malgrat els seus anys, i duia —par que el vegi— una barba blanca, respectable i respectuosa.

Amb tan bona companyia, jo vaig tractar per primera vegada el conferenciant d'aquesta nit, si bé no record que ens parlàs en aquella ocasió de la seva curolla sobre Costa i Llobera. Però llavors —mirau si fa estona!— ja la devia dur aquesta curolla perquè l'any següent (1936) va publicar un llibret molt interessant titulat "Mn. Costa i Llobera, assaig biogràfic", que formava part de la col·lecció "Les Illes d'Or" (N.º 11-12). Es tractava d'una biografia elemental, però ja molt ben feta, sobre la vida i obra del poeta de Pollença i que va tenir, en aquell temps, una favorable acollida entre el públic lletraferit. Molts ja es donaven aleshores per ben satisfets, amb una biografia com aquella, i, creis-me, no anaven gaire descaminats.

Però D. Bartomeu no s'hi donava per satisfet, ni de molt. Incansable, va seguir investigant<sup>3</sup> i un dia darrera un altre i un any darrera un altre any va cercar amb insistència pels arxius, va demanar clàries a amics i coneguts, va acaramullar notes i més notes sense aturall.

Fruit de tants d'esforços ha estat la seva gran biografia sobre Mn. Costa que va sortir l'any passat, com estupenda preparació al cinquentenari de la mort del poeta que estam celebrant en aquests moments. Aquest darrer llibre, que crec que ja podem qualificar definitiu, es titula "Miguel Costa y Llobera, 1854-1922, Itinerario espiritual de un poeta". Té —i això es diu aviat— més de 650 pàgines i més de tres dits de llom; té més del doble de pàgines i més del doble de format que la biografia de l'any 36, de manera que es, al manco, quatre vegades més gros que el llibre de la col·lecció "Les Illes d'Or". A la gran

<sup>3</sup> L'any 1944 publicà "Una vocación tardía" y l'any 1955 "Aspectos de la espiritualidad de Costa y Llobera".

biografia, —que us recoman sincerament— ho trobareu tot sobre el poeta de Pollença: des de la ressenya del plet que va adjudicar la finca Formentor a don Miquel Costa i Nadal en el segle XVIII; des de les notes que obtenia el nin Miquel Costa a l'Institut de Palma quan estudiava el batxillerat; des de les passejades que feia don Miquel per la murada amb qualche amic; des de la transcripció íntegra del títol de propietat intel·lectual de les "Horacianes"; des dels qui anaren a aixecar-lo quan va caure mort a la trona de les Tereses; a part una quantitat impressionant de notes del Diari íntim, tot hi és en aquest llibre magnífic, complet, exhaustiu. Hi trobam, inclús, l'homenatge que nosaltres vàrem retre al poeta ara fa 25 anys, quan posàrem el monòlit a Ses Païses i vingué la Capella Clàssica i vingueren el Hostes d'Honor. Sembla com si fos ara...

Y és que l'amor i l'admiració, amics, fan fer moltes coses i D. Bartomeu Torres sempre ha estat un gran admirador de Miquel Costa, segurament el més gran dels seus admiradors; tant, que ell ha pogut dir dels seus treballs que "sobra decir que no son fruto de improvisación, sino el trabajo lento de una vida"<sup>4</sup>. I així ha estat: tota una vida resseguint les passes d'una altra vida gloriosa. Dues vides i dues obres que s'hauran de considerar lligades per a sempre dins la història de la nostra literatura, de manera que d'ara endavant ja no es podrà parlar, d'una manera seriosa, de Miquel Costa sense haver consultat abans l'obra de Bartomeu Torres i mai es parlarà de la producció literària del nostre conferenciant sense tenir en compte que és l'autor dels millors treballs publicats fins ara sobre el poeta de Pollença.

\* \* \*

I vetaquí el que havia de dir-vos el porter aquesta nit, mentre cercava les claus, adesa l'entrada i untava els gaufons amb un poquet d'oli...

<sup>4</sup> Del pròleg de la gran biografia.

ALMACEN DE MUEBLES

**Bazar Muntaner**

General Goded, 28  
Capdepera

Muebles de lujo,  
Metálicos,  
De oficina,  
De bar,  
de cocina, y Auxiliares.

Cortinajes y otros objetos  
interesantes.

Presupuestos para  
Hoteles y Apartamentos

ELECTRODOMESTICOS

RADIO Y TELEVISION

COMERCIAL

**SANSALONI**

Bicicletas - Velomotores - Motos y Motores Riego  
Objetos regalo y Juguetería

Calle Recta, 2 - Teléfono 100

ARTA (Mallorca)

Si Vd. se alegra al recibir  
**BELLPUIG**

DIFÚNDALO ENTRE SUS AMIGOS  
INVITÁNDOLES A SUSCRIBIRSE.

¡CUANTOS MÁS SUSCRIPTORES  
SEAMOS

MEJOR

Y MAS ECONOMICO

SERÁ NUESTRO BELLPUIG!



# BOLETIN INFORMATIVO

DICIEMBRE

1972

## ¿Temporal en el Club?

Tal vez resulte algo exagerado el título que encabeza estas líneas. Lo cierto es que hace unas semanas no lo parecía así porque vientos amenazadores cruzábanse con la plácida derrota de la nave del Club. Solo circunstancias altamente positivas podían capear la tormenta que se presuponía. Algo de esto parece haberse conseguido; pero no esta consolidada tal acción. Pasemos a la narración de los hechos para que el lector juzgue por sí mismo.

En la tercera semana de noviembre se hizo patente un problema determinado por el hecho de que por lo menos cuatro de los miembros de la Junta Directiva se ven obligados, por razones justificantes, a no aceptar la candidatura para las próximas elecciones del día 15. Por otras razones, también eximentes y de tipo personal, impiden al actual Presidente, don Jerónimo Cantó Servera, seguir en el cargo.

Sabidas son las dificultades que han existido en los cinco años de existencia del Club a la hora de encontrar un Presidente idóneo para que sustituyera al elegido el cual, alegando siempre razones de mayor o menor peso, solicitaba su relevo. Por este motivo aparecía difícil la solución. Las primeras

condiciones que debe reunir un Presidente son: disponer de un mínimo de tiempo para dedicarlo al Club y aceptar ciertas servidumbres que el cargo lleva consigo según ha demostrado la práctica. Bastante han sido las personas que al insinuarles ser propuestos para Presidente se han negado aduciendo carecer de ambas posibilidades.

La Junta Directiva, examinada la situación, acordaba, en sesión del 24 de Noviembre, exponer el estado de dicha conyuntura a un grupo de socios que, según libre criterio de los componentes, hubieran demostrado cierto interés por el Club y sus cosas, convocándoles a una reunión oficiosa, de tipo e iniciativa particular, para el domingo 26 con el fin de proceder a un intercambio de impresiones del que se esperaba surgiera una posible solución.

Al día siguiente, algunos miembros del Grupo de Prensa, recordábamos como hasta ahora el principal problema del Club, según se venía diciendo desde 1967, era el de disponer de un Local social propio, independiente y adecuado. Pues bien, este asunto puede ser considerado resuelto según se nos ha sido manifestado, oficiosamente, por miembros de la Directiva. Se cuenta disponer de un local como

el descrito, para la próxima Pascua, coincidiendo su inauguración con la tradicional exposición colectiva de artistas locales. Triste paradoja fue, para nosotros, convenir en que nos halláramos ante otro gran problema que si bien no se había manifestado antes, por lo menos de manera tan agobiante, era necesario afrontarlo con ánimo de victoria y tenerlo siempre presente para la futura historia del Club: el de las personas, el de hombres capaces de un sacrificio.

La reunión convocada de modo privado por miembros de la Directiva tuvo lugar en el lugar previsto. Posiblemente esta jornada quepa considerarla como muy importante para la historia de la sociación, no por sus conclusiones, sino, más bien, por los detalles, matices y hechos aislados que en ella se produjeron. El primero de los cuales fue, a nuestro entender, el del número de asistentes: unos 30 socios. Jerónimo Cantó, Presidente, planteó la situación sin rodeos, señalando lo crítico del momento. Una de sus frases motivó la interrupción de su exposición. Vino a decir que si no se hallaba una solución «...es Club s'en anirà per avall». Tal frase fue protestada y enseguida manifestáronse diversos opositores a dicha conclusión, no por ló-

gica sino por rebeldía a su evidencia. Empezaron las intervenciones de distintos socios demostrativas («laus et jubilatio») del interés y cariño a favor del Club que permanece real y activo del mismo modo que hace cinco años llevó a unas personas a promover y organizar el Club Llevant.

Se contrastaron diversos puntos de vista, se discutieron alternativas y se lanzaron varias propuestas. Siempre en un clima de respetuoso diálogo. (Quienes nos conocen en nuestro quehacer como cronistas, saben que la coba no es nuestro plato preferido, que nunca hemos dudado en señalar defectos ni criticar posturas o realidades ambiguas. Si alguna vez nos vimos en el trance de elegir entre ofrecer una información deformada o el silencio, éste ha sido nuestro camino. Otras veces tal solución nos ha sido impuesta por insistir en nuestra libertad de criterio. Sirva este paréntesis para hacer constar que si decimos que la reunión se desarrolló en un clima de respetuoso diálogo es porque la importancia de hacer una afirmación semejante nos obliga a poner claro que así fue como lo interpretamos).

El primer acuerdo que se produjo fue el de efectuar una votación secreta con el fin de tratar de hallar tres personas que aceptaran ser propuestas como Candidatos a la Presidencia. Hecha ésta, arrojó el siguiente resultado (por orden alfabético): don Jorge Llull Riera, don Jaume Morey Sureda y don Miguel Morey Sureda. Otros socios que también contaron con votos su-

ficientes no aceptaron ser propuestos oficialmente.

Acto seguido se acordó desarrollar el mismo sistema para proclamar Candidatos a la Secretaría y Tesorería. El resultado para la primera fue el siguiente (por orden alfabético): don Guillermo Bisquerra Ferragut, don Cristóbal Carrió Sancho y don Pedro Moll Amorós. Para el cargo de Tesorero fue propuesto, por unanimidad, el actual titular don Miguel Gili Morey.

Tales acuerdos vienen amparados por el art.º 38 de nuestros Estatutos que dice refiriéndose a los derechos del socio: «...b). — Ser proclamado y poder proclamar candidato para los cargos de la Junta Directiva.» El objeto principal de acogerse a esta posibilidad es, según se convino evitar la dispersión de votos a favor de un excesivo número de personas o el de proponer a un mismo socio para distintos cargos. Ello no impide que cualquier socio sea proclamado candidato o que un socio pueda votar, si así lo desea, a otro socio no incluido en estas ternas.

También se acordó someter al juicio y deliberación de la Asamblea General una modificación en el sistema de elección de los miembros restantes de la Junta Directiva (otros cargos y responsables de los grupos) en el sentido de que la Asamblea conceda, por medio de sufragio, un voto de confianza en el Presidente que resulte elegido para que éste pueda formar la totalidad de la Junta Directiva según su propio criterio. A la hora de redactar estas líneas tal Asamblea

está prevista para los días 15 y 17 de Diciembre próximos en primera y segunda convocatoria, respectivamente.

Finalizó luego la reunión siendo ésta considerada, por varios socios, como la antepuerta de la próxima Asamblea General en el transcurso de la cual se procederá a la elección de nuevos cargos directivos según lo señalado por los Estatutos del Club. Es fácil de comprender que es necesaria la masiva asistencia de socios para que pueda aprovecharse la oportunidad de pasar de un momento de crisis a un conjunto de circunstancias altamente favorables (gracias a los señalado referente al Local Social) para el futuro del Club. Si estas próxima Asamblea, transcurre, como las últimas, entre el desinterés e indiferencia de los socios, difícilmente podrá accederse con garantías de futuro a una excelente posibilidad de expansión y consolidación del Club Llevant en el seno de la sociedad artanense.

J. S. N. y J. M. S.  
(Grupo de Prensa)



BELLPUIG  
DESEA A SUS  
SUBSCRIPTORES, ANUNCIANTES  
Y AMIGOS  
FELICES NAVIDADES  
Y VENTUROSO AÑO 1972